

FR **Démarrez ici** AR **ابدأ من هنا**
 ES **Para empezar** FA **از اینجا شروع کنید**
 PT **Começar por aqui** SW **Anza Hapa**



© 2017 Seiko Epson Corporation.
Printed in XXXXXX

Lisez d'abord ceci
 Cette imprimante requiert de manipuler l'encre avec précaution. De l'encre peut s'échapper lors du remplissage des réservoirs d'encre. Si vos vêtements ou effets personnels sont aspergés d'encre, il peut être impossible de la retirer.

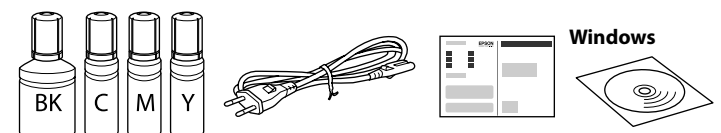
Lea esto primero
 Manipule con cuidado la tinta de esta impresora. Al rellenar los tanques de tinta, ésta podría salpicar. Las manchas en la ropa u otros objetos podrían ser permanentes.

Ler antes
 Esta impresora requer manuseamento cuidadoso da tinta. A tinta pode salpicar quando os depósitos de tinta ficarem cheios ou ao encher novamente com tinta. Se a tinta entrar em contacto com as suas roupas ou pertences, pode nunca mais sair.

يُرجى قراءة هذا الدليل أولاً
 تتطلب هذه الطابعة التعامل مع الحبر بحذر. قد تتناثر قطرات من الحبر عند تعبئة خزانات الحبر أو إعادة تعبئتها. إن دنا الحبر على الملابس أو أمتعتك، فقد لا تتمكن من إزالتها.

ابتدا این را بخوانید
 در این چاپگر باید به دقت از جوهر استفاده کنید. هنگام پر کردن یا پر کردن مجدد مخازن جوهر، ممکن است جوهر ترشح کند. اگر جوهر بر روی لباس ها یا وسایل شما بریزد ممکن است پاک نشود.

Soma Hii Kwanza
 Kichapishi hiki kinahitaji uangalifu wakati wa kushughulikia wino. Wino unaweza kutapakaa wakati tangi la wino limejaa au kuongeza wino. Iwapo wino utamwagika nguu au mali yako, huenda usitoke.



Le contenu peut varier en fonction du pays où vous vous trouvez.
 El contenido puede variar según la región.
 O conteúdo pode variar dependendo da localização.

قد تختلف المحتويات باختلاف المكان.
 ممکن است محتویات برحسب مکان فرق کنند.

Maudhui yanaweza kutofautiana na eneo.

⚠ N'ouvrez pas l'emballage du flacon d'encre avant d'être prêt à remplir le réservoir d'encre. Pour conserver une fiabilité optimale, le flacon d'encre est emballé sous vide.
⚠ La déformation de certains flacons d'encre ne nuit pas à la qualité et à la quantité de l'encre qui sont garanties, vous pouvez les utiliser sans risque.
⚠ No desembale el paquete del recipiente de tinta hasta que vaya a instalarlo en el tanque. El recipiente de tinta está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
⚠ Incluso si los recipientes para tinta aparecen abollados, la calidad y cantidad de la tinta están garantizadas y pueden utilizarse de forma segura.
⚠ Abra apenas a embalagem do frasco de tinta quando estiver pronto para encher o reservatório de tinta. O frasco de tinta foi embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.
⚠ Mesmo que alguns frascos estejam amolgados, a qualidade e quantidade de tinta são garantidos, e podem ser utilizados de forma segura.
⚠ افتح رسالة تزجاجة الحبر إلا إذا كنت مستعداً لملء خزان الحبر. يتم إحكام غلق زجاجة الحبر بتفريغها من الهواء للحفاظ على موثوقيتها.
⚠ حتى وإن كان هناك انتفاخ في بعض زجاجات الحبر، تضمن كل من جودة الحبر وكميته ويمكن استخدامها بأمان.

⚠ Rangez le flacon d'encre en position verticale pour un usage ultérieur. Gardez le récipient de tinta en posición vertical para su uso en el futuro. Garde o frasco de tinta na vertical para utilizar posteriormente.
 خزن زجاجة الحبر في وضع عمودي لاستخدامها لاحقاً.
 بطري جوهر را به صورت عمودي برای استفاده بعدی نگه دارید.
Hifadhi chupa ya wino wima kwa matumizi ya baadaye.

7
 Rebouchez fermement.
 Cierre con firmeza.
 Fechar de forma segura.
 أتكلم
 محكم ببندید.

8
 Répétez les étapes 2 à 7 pour chaque flacon d'encre.
 Repita los pasos 2 hasta 7 para cada recipiente de tinta.
 Repita os passos 2 a 7 para cada frasco de tinta.
 كر الخطوات من 2 إلى 7 مع كل زجاجة حبر.
 مراحل 2 تا 7 را برای هر بطری جوهر تکرار کنید.
Rudia hatua 2 hadi 7 kwa kila chupa ya wino.

9
 Refermez.
 Cierre.
 Fechar.
 ألق
 ببندید.
Funga.

10
 Connectez et branchez.
 Conecte y enchufe.
 Conectar e ligar.
 وصل الجهاز بكابل الطاقة.
 وصل کرده و به پریز بزنید.
Unganisha na uchokeke.

11
 Maintenez le bouton de mise sous tension enfoncé jusqu'à ce que le voyant s'éclaire.
 Mantenga presionado el botón de encendido hasta que la lámpara se encienda.
 اصرر الةة والبد الوقت.
 یک زبان، کلور و ساعت و انتخاب کنید.
Chagua lugha, nchi na saa.

12
 Choisissez une langue, un pays et l'heure.
 Seleccione el idioma, el país y la hora.
 Seleccione o idioma, país e hora.
 اختر اللغة والبد الوقت.
 یک زبان، کلور و ساعت و انتخاب کنید.
Chagua lugha, nchi na saa.

13
 Lorsque le message de consultation du document **Démarrez ici** apparaît, appuyez sur **?** pendant **3 secondes**.
 Cuando aparezca el mensaje **Para empezar**, pulse **?** durante **3 segundos**.
 Quando a mensagem **Começar Aqui** for exibida, pressione **?** durante **3 segundos**.
 عند ظهور رسالة تقييد روية ابدأ من هنا اضبط على لمدة 3 ثوان.
 هنگامی که پیام مراجعه به از اینجا شروع کنید نمایش داده شد، (؟) را به مدت 3 ثانیه فشار دهید.
Wakati ujembe wa kuona Anza Hapa unaonyeshwa, bonyeza ? kwa sekunde 3.

14
 Vérifiez que les réservoirs sont remplis d'encre et appuyez sur **Terminé** pour commencer à charger de l'encre. Le chargement de l'encre prend environ 10 minutes.
 Confirme que los tanques están llenos de tinta, y después pulse **Hecho** para empezar la carga de tinta. La carga de tinta dura unos 10 minutos.
 Confirmar que os tanques estão cheios de tinta, e a seguir pressionar **Conc.** para começar a carregar a tinta. O carregamento de tinta demora cerca de 10 minutos.
 تأكد من ملء الخزانات بالحبر، ثم اضغط على تم ابدء شحن الحبر. تستغرق عملية شحن الحبر حوالي 10 دقيقة.
 بررسی کنید که مخازن یا جوهر پر شده باشند و سپس انجام گرفت را فشار دهید تا شارژ شدن جوهر شروع شود. شارژ شدن جوهر حدود 10 دقیقه طول می کشد.
Thibitisha kuwa tangi zimejazwa kwa wino, na kisha ubonyeze Imefanyika ili kuanza kuchaji wino. Kuongeza wino kunachukua takriban dakika 10.

15
 Une fois le chargement de l'encre terminé, l'écran de réglage de la qualité d'impression s'affiche. Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran pour procéder aux réglages. Lorsque le message de chargement du papier s'affiche, passez à l'étape 16.
 Cuando finalice la carga de la tinta, aparecerá la pantalla de ajuste de la calidad de impresión. Siga las instrucciones de la pantalla para realizar los ajustes. Cuando se muestre el mensaje de carga del papel, consulte el paso 16.
 Quando concluir o carregamento de tinta, a janela de ajuste de qualidade de impressão será exibida. Siga as instruções da janela para realizar ajustes. Quando for exibida a mensagem de carregamento de papel, consulte o passo 16.
 بعد اكمال شحن الحبر، تظهر شاشة تعديل جودة الطابعة. اتبع الإرشادات المعروضة على الشاشة لضبط التعديلات. عند عرض رسالة تحميل الورقة، راجع الخطوة 16.
 پس از شارژ شدن جوهر، صفحه تنظیم کیفیت چاپ نمایش داده می شود. برای اعمال تنظیمات، دستورالعملهای روی صفحه را دنبال کنید. پس از ظاهر شدن پیام بارگذاری کاغذ به مرحله 16 مراجعه کنید.
Wakati mchakato wa kuchaji wino umekamilika, skrini ya marekebisho ya ubora wa chapisho inaonyeshwa. Fuata maagizo yaliyo kwenye skrini ili kufanya marekebisho. Wakati ujembe wa upakiaji wa karatasi unaonyeshwa, angalia hatua ya 16.

16
 Chargez du papier dans le bac à papier avec la face imprimable tournée vers le bas.
 Cargue el papel en la bandeja de papel con la cara imprimible orientada hacia abajo.
 Coloque papel no alimentador de papel com a face a imprimir voltada para baixo.
 قم بإدراج الورق في درج الورق على أن يكون الجانب المراد طباعته مواجهاً لأسفل.
 کاغذ را در کاست کاغذ بگذارید در حالی که طرف قابل چاپ آن رو به پایین باشد.
Pakia karatasi kwenye kaseti ya karatasi eneo la kuchapishwa likiangalia chini.

⚠ تا زمانی که برای پر کردن مخزن جوهر آماده نشده‌اید، بسته بطری جوهر را باز نکنید. بطری جوهر به صورت وکیوم بسته بندی شده است تا کارایی آن حفظ شود.
⚠ حتی اگر شکل بطری‌های جوهر دچار تغییر شود، کیفیت و مقدار جوهر تضمین می شود و می توان به طور ایمن از آنها استفاده نمود.
⚠ Usifungue furushi la chupa ya wino hadi uwe tayari kujaza tangi la wino. Chupa ya wino inawekwa kwenye furushi tupu ili kudimisha utegemezi wake.
⚠ Hata iwapo baadhi ya chupa za wino zimebonyeka, ubora na kiwango cha wino kimehakikishwa, na zinaweza kutumiwa kwa usalama.

⚠ Ne connectez pas le câble USB A moins d'y être invité.
⚠ No conecte el cable USB hasta que se le indique.
⚠ Não ligue o cabo USB a não ser que isso lhe seja solicitado.
 لا تقم بتوصيل كبل USB ما لم تكن هناك تعليمات بفعل ذلك.
 كابل USB را تا زمانی که از شما خواسته نشده است متصل نکنید.
Usiunganishe kwenye kebo ya USB isipokuwa uelekezwe kufanya hivyo.

1
 Retirez tous les emballages de protection.
 Retire todos los materiales de protección.
 Remova todos os materiais de proteção.
 ازل كل مواد الحماية.
 همه مواد محافظ را بردارید.

2
 Ouvrez.
 Abra.
 Abri.
 فتح.
 باز کنید.
Fungua.

3
 Retirez le capuchon tout en maintenant le flacon d'encre verticalement.
 Quite el tapón mientras mantiene la botella de tinta en posición vertical.
 Remova a tampa sem inclinar o frasco de tinta.
 ازل الغطاء أثناء الحفاظ على الزجاجة الحبر في وضع عمودي.
 در حالی که بطری را عمودی نگه داشته‌اید، درپوش را بردارید.
Ondoa kifuniko huku ukisimamisha wima chupa ya wino.

4
 Positionnez le haut du flacon d'encre le long de la fente située à l'avant de l'orifice de remplissage et redressez-le lentement afin de l'insérer dans l'orifice.
 Coloque la parte superior de la botella de tinta a la altura del orificio de llenado y a continuación levante la botella lentamente para insertarla en el orificio de llenado.
 Posicione a parte superior do frasco da tinta na ranhura em frente à porta de enchimento e a seguir coloque o frasco lentamente para o inserir na porta de enchimento.
 ضع أعلى زجاجة الحبر على طول الفتحة الموجودة في مقدمة منفذ التعبئة، ثم قم بإيقاف الزجاجة ببطء لإدخالها في منفذ التعبئة.
 قسمت بالای جوهر را در امتداد شکاف جلو درگاه پر کردن قرار دهید و سپس بطری را به آرامی بلند کنید تا وارد درگاه پر کردن شود.
Elekeza upande wa juu wa chuo ya wino kwenye slot katika upande wa mbele wa kituo tayarishi cha kujaza, na kisha simamisha chupa polepole ili kuichomeka kwenye kituo tayarishi cha kujaza.

5
 Utilisez les flacons d'encre fournis avec votre produit.
 Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des encres non d'origine. L'utilisation d'une encre non-Epson peut provoquer des dommages non couverts par les garanties d'Epson.
 Vérifiez que la couleur du réservoir correspond à la couleur d'encre que vous voulez ajouter.
 Utilisez les recipientes de tinta incluidos con el producto.
 Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. El uso de tinta no genuina puede averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá.
 Asegúrese de que el color del tanque de tinta coincide con el color de tinta que desea rellenar.
 Utilice los frascos de tinta fornecidos con o seu produto.
 Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade de tinteiros que não sejam tinteiros Epson genuínos. A utilização de tinta não genuína pode causar danos não cobertos pelas garantias d'Epson.
 Certifique-se de que o cor do reservatório de tinta corresponde à cor da tinta que pretende recarregar.
 استخدم زجاجات الحبر التي تورد مع المنتج.
 لا يمكن لشركة Epson أن تضمن جودة أو موثوقية الحبر غير الأصلي. قد يؤدي استخدام حبر غير أصلي إلى حدوث تلف لا تشملته ضمانات Epson.
 تأكد من تتطابق لون خزان الحبر مع لون الحبر الذي تريد إعادة تعبئته.
 بطري های جوهر که همراه محصول شما عرضه شده است استفاده کنید.
 Epson نمی تواند کیفیت یا قابلیت اعتماد به جوهر غیر اصل را ضمانت کند. استفاده از جوهر غیراصلی امکان دارد باعث آسیب دیدن محصول شود که تحت ضمانت های Epson نمی باشد.
 اطمینان حاصل کنید که رنگ مخزن جوهر با رنگ جوهری که قصد پر کردن دارید منطبق باشد.
Tumia chupa za wino zilzokuja na kichapishi chako.
Epson haiwezi kuhakikisha ubora na utegemezi wa wino usio halali. Matumizi ya wino usio halali yanaweza kusababisha uharifu usioangaziwa na dhama za Epson.
Hakikisha kuwa rangi ya tanki la wino inafanana na rangi ya wino unaoitaka kujaza upya.

6
 Remettez le capuchon en place.
 Coloque el tapón.
 Cubra a tampa.
 ضع الغطاء.
 درپوش را بپوشانید.
Funika kifuniko.

7
 Remplissez jusqu'au trait supérieur.
 Rellene hasta la línea superior.
 Encher de tinta até à linha superior.
 املأ حتى الخط العلوي.
 تا خط بالایی پر کنید.
Jaza hadi kwenye mstari wa juu.

8
 De l'encre est injectée même si vous n'appuyez pas sur le flacon d'encre.
 Si l'encre ne se déverse pas dans le réservoir, retirez le flacon d'encre et essayez de le réinsérer.
 Le déversement s'interrompt automatiquement lorsque le niveau d'encre atteint le trait supérieur.
 Ne laissez pas le flacon d'encre inséré sinon il pourrait être endommagé ou de l'encre pourrait s'écouler.
 A tinta se injecta incluso si el recipiente de tinta no se está apretando.
 Si la tinta no empieza a fluir hacia el tanque, retire el recipiente de tinta e intente volver a insertarlo.
 El flujo de tinta se detiene automáticamente cuando el nivel de tinta alcanza la línea superior.
 No deje el recipiente de tinta insertado; de lo contrario, el recipiente puede dañarse o puede derramarse la tinta.
 A tinta é injetada, mesmo se o frasco de tinta não estiver a ser apertado.
 Se a tinta não começa a correr para o tanque, retire o frasco de tinta e tente voltar a inserir.
 O fluxo de tinta para automaticamente quando o nível de tinta atinge a linha superior.
 Não deixe o frasco de tinta inserido; caso contrário, o frasco pode ser danificado ou a tinta pode vaziar.
 سيتم إدخال الحبر حتى إذا لم يتم الضغط على زجاجة الحبر.
 إذا لم يبدأ الحبر في التدفق إلى الخزان، فإن زجاجة الحبر لم حاول إعادة إدخالها.
 يتوقف تدفق الحبر تلقائياً عند وصول مستوى الحبر إلى الخط العلوي.
 لا تترك زجاجة الحبر داخل الخزان؛ حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف الزجاجة أو تسرب الحبر.
 جوهر، حتى اگر بطری جوهر فشرده نشود، تزریق می شود.
 اگر جوهر وارد مخزن نشود، بطری جوهر را بردارید و دوباره وارد کنید.
 پس از رسیدن سطح جوهر به خط بالایی جریان جوهر به طور خودکار متوقف می شود.
 بطری جوهر را وارد شده رها نکنید؛ در غیر این صورت بطری ممکن است بترسی آسیب ببیند یا جوهر نشت کند.
Wino unawekwa hata iwapo chupa ya wino haifanyifu.
Iwapo wino hataanza kutirika kwenye tanki, ondoa chupa ya wino na ujaribu kuichomeka upya.
Mtiririko wa wino unasitishwa kiotomatiki wakati kiwango cha wino hufika mstari wa juu.
Usiache chupa ya wino kama imechomekwa; vinginevyo chupa inaweza kuharibika au wino unaweza kumwagika.

9
 De l'encre peut s'échapper lorsque les réservoirs d'encre sont remplis. Si vos vêtements ou effets personnels sont aspergés d'encre, il peut être impossible de la retirer.
 Não golpeie o recipiente de tinta; de lo contrario, puede derramarse la tinta.
 Al rellenar los tanques de tinta, ésta podría salpicar. Las manchas en la ropa u otros objetos podrían ser permanentes.
 Não entre o frasco de tinta, se isso acontecer, a tinta poderá vazar.
 Quando os reservatórios de tinta estão cheios com a tinta, poderá haver alguns salpicos. Se a tinta entrar em contacto com as suas roupas ou pertences, pode nunca mais sair.
 لا تدفق زجاجة الحبر، وإلا فقد يتسرب الحبر.
 قد يتساقط رذاذ الحبر عند تعبئة خزانات الحبر بالحبر. إذا لامس الحبر ملابسك أو أمتعتك، فقد لا تتمكن من إزالتها.
 في آن فحريه تزويد، در غير این صورت ممکن است جوهر نشت کند.
 هنگام پر کردن مخازن جوهر، ممکن است جوهر ترشح کند. اگر جوهر بر روی لباس ها یا وسایل شما بریزد ممکن است پاک نشود.
Usiungoe chupa ya wino; vinginevyo wino unaweza kumwagika.
Wino unaweza kutapakaa wakati tangi la wino limejaa wino. Iwapo wino utamwagika nguu au mali yako, huenda usitoke.

10
 Utilisez les réservoirs de couleur fournis avec votre produit.
 Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des réservoirs de couleur non fournis avec votre produit.
 Vérifiez que la couleur du réservoir correspond à la couleur d'encre que vous voulez ajouter.
 Utilice los recipientes de color que vienen con el producto.
 Epson no puede garantizar la calidad o fiabilidad de los recipientes de color que no vienen con el producto.
 Verifique que el color del tanque coincide con el color de tinta que desea agregar.
 Use os recipientes de cor fornecidos com o seu produto.
 Epson não pode garantir a qualidade ou a fiabilidade dos recipientes de cor que não vêm com o produto.
 Verifique que a cor do tanque coincide com a cor da tinta que deseja adicionar.
 استخدم الخزانات الملونة التي تورد مع المنتج.
 Epson لا يمكنه ضمان جودة أو موثوقية الخزانات الملونة التي لا تأتي مع المنتج.
 تأكد من تتطابق لون الخزان مع لون الحبر الذي تريد إضافته.
 استخدم الخزانات الملونة التي تأتي مع المنتج.
 Epson لا يمكنه ضمان جودة أو موثوقية الخزانات الملونة التي لا تأتي مع المنتج.
 تأكد من تتطابق لون الخزان مع لون الحبر الذي تريد إضافته.
Use os recipientes de cor fornecidos com o seu produto.
Epson não pode garantir a qualidade ou a fiabilidade dos recipientes de cor que não vêm com o produto.
Verifique que a cor do tanque coincide com a cor da tinta que deseja adicionar.
Use os recipientes de cor fornecidos com o seu produto.

11
 Remplissez jusqu'au trait supérieur.
 Rellene hasta la línea superior.
 Encher de tinta até à linha superior.
 املأ حتى الخط العلوي.
 تا خط بالایی پر کنید.
Jaza hadi kwenye mstari wa juu.

12
 De l'encre est injectée même si vous n'appuyez pas sur le flacon d'encre.
 Si l'encre ne se déverse pas dans le réservoir, retirez le flacon d'encre et essayez de le réinsérer.
 Le déversement s'interrompt automatiquement lorsque le niveau d'encre atteint le trait supérieur.
 Ne laissez pas le flacon d'encre inséré sinon il pourrait être endommagé ou de l'encre pourrait s'écouler.
 A tinta se injecta incluso si el recipiente de tinta no se está apretando.
 Si la tinta no empieza a fluir hacia el tanque, retire el recipiente de tinta e intente volver a insertarlo.
 El flujo de tinta se detiene automáticamente cuando el nivel de tinta alcanza la línea superior.
 No deje el recipiente de tinta insertado; de lo contrario, el recipiente puede dañarse o puede derramarse la tinta.
 A tinta é injetada, mesmo se o frasco de tinta não estiver a ser apertado.
 Se a tinta não começa a correr para o tanque, retire o frasco de tinta e tente voltar a inserir.
 O fluxo de tinta para automaticamente quando o nível de tinta atinge a linha superior.
 Não deixe o frasco de tinta inserido; caso contrário, o frasco pode ser danificado ou a tinta pode vaziar.
 سيتم إدخال الحبر حتى إذا لم يتم الضغط على زجاجة الحبر.
 إذا لم يبدأ الحبر في التدفق إلى الخزان، فإن زجاجة الحبر لم تحاول إعادة إدخالها.
 يتوقف تدفق الحبر تلقائياً عند وصول مستوى الحبر إلى الخط العلوي.
 لا تترك زجاجة الحبر داخل الخزان؛ حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف الزجاجة أو تسرب الحبر.
 جوهر، حتى اگر بطری جوهر فشرده نشود، تزریق می شود.
 اگر جوهر وارد مخزن نشود، بطری جوهر را بردارید و دوباره وارد کنید.
 پس از رسیدن سطح جوهر به خط بالایی جریان جوهر به طور خودکار متوقف می شود.
 بطری جوهر را وارد شده رها نکنید؛ در غیر این صورت بطری ممکن است بترسی آسیب ببیند یا جوهر نشت کند.
Wino unawekwa hata iwapo chupa ya wino haifanyifu.
Iwapo wino hataanza kutirika kwenye tanki, ondoa chupa ya wino na ujaribu kuichomeka upya.
Mtiririko wa wino unasitishwa kiotomatiki wakati kiwango cha wino hufika mstari wa juu.
Usiache chupa ya wino kama imechomekwa; vinginevyo chupa inaweza kuharibika au wino unaweza kumwagika.

13
 Remplissez jusqu'au trait supérieur.
 Rellene hasta la línea superior.
 Encher de tinta até à linha superior.
 املأ حتى الخط العلوي.
 تا خط بالایی پر کنید.
Jaza hadi kwenye mstari wa juu.

14
 Utilisez les réservoirs de couleur fournis avec votre produit.
 Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des réservoirs de couleur non fournis avec votre produit.
 Vérifiez que la couleur du réservoir correspond à la couleur d'encre que vous voulez ajouter.
 Utilice los recipientes de color que vienen con el producto.
 Epson no puede garantizar la calidad o fiabilidad de los recipientes de color que no vienen con el producto.
 Verifique que el color del tanque coincide con el color de tinta que desea agregar.
 Use os recipientes de cor fornecidos com o seu produto.
 Epson não pode garantir a qualidade ou a fiabilidade dos recipientes de cor que não vêm com o produto.
 Verifique que a cor do tanque coincide com a cor da tinta que deseja adicionar.
 استخدم الخزانات الملونة التي تورد مع المنتج.
 Epson لا يمكنه ضمان جودة أو موثوقية الخزانات الملونة التي لا تأتي مع المنتج.
 تأكد من تتطابق لون الخزان مع لون الحبر الذي تريد إضافته.
 استخدم الخزانات الملونة التي تأتي مع المنتج.
 Epson لا يمكنه ضمان جودة أو موثوقية الخزانات الملونة التي لا تأتي مع المنتج.
 تأكد من تتطابق لون الخزان مع لون الحبر الذي تريد إضافته.
Use os recipientes de cor fornecidos com o seu produto.
Epson não pode garantir a qualidade ou a fiabilidade dos recipientes de cor que não vêm com o produto.
Verifique que a cor do tanque coincide com a cor da tinta que deseja adicionar.
Use os recipientes de cor fornecidos com o seu produto.

15
 Remplissez jusqu'au trait supérieur.
 Rellene hasta la línea superior.
 Encher de tinta até à linha superior.
 املأ حتى الخط العلوي.
 تا خط بالایی پر کنید.
Jaza hadi kwenye mstari wa juu.

16
 Utilisez les réservoirs de couleur fournis avec votre produit.
 Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des réservoirs de couleur non fournis avec votre produit.
 Vérifiez que la couleur du réservoir correspond à la couleur d'encre que vous voulez ajouter.
 Utilice los recipientes de color que vienen con el producto.
 Epson no puede garantizar la calidad o fiabilidad de los recipientes de color que no vienen con el producto.
 Verifique que el color del tanque coincide con el color de tinta que desea agregar.
 Use os recipientes de cor fornecidos com o seu produto.
 Epson não pode garantir a qualidade ou a fiabilidade dos recipientes de cor que não vêm com o produto.
 Verifique que a cor do tanque coincide com a cor da tinta que deseja adicionar.
 استخدم الخزانات الملونة التي تورد مع المنتج.
 Epson لا يمكنه ضمان جودة أو موثوقية الخزانات الملونة التي لا تأتي مع المنتج.
 تأكد من تتطابق لون الخزان مع لون الحبر الذي تريد إضافته.
 استخدم الخزانات الملونة التي تأتي مع المنتج.
 Epson لا يمكنه ضمان جودة أو موثوقية الخزانات الملونة التي لا تأتي مع المنتج.
 تأكد من تتطابق لون الخزان مع لون الحبر الذي تريد إضافته.
Use os recipientes de cor fornecidos com o seu produto.
Epson não pode garantir a qualidade ou a fiabilidade dos recipientes de cor que não vêm com o produto.
Verifique que a cor do tanque coincide com a cor da tinta que deseja adicionar.
Use os recipientes de cor fornecidos com o seu produto.

17
 Définissez le format et le type du papier.
 Seleccione el tamaño y tipo de papel.
 Definir as dimensões do papel e o tipo de papel.
 حدد حجم الورق ونوعه.
 اندازه و نوع کاغذ را تنظیم کنید.
Weka ukubwa wa karatasi na aina ya karatasi.
Effectuez les réglages du fax. Vous pourrez modifier ces paramètres plus tard. Si vous ne souhaitez pas effectuer ces réglages maintenant, fermez l'écran de réglages du fax.
Configure el fax. Puede cambiar esta configuración más tarde. Si no desea realizar la configuración ahora, cierre la pantalla de configuración del fax.
Proceda a configuração do fax. Pode alterar esta configuração mais tarde. Se não pretende fazer alterações agora, feche o ecrã das definições de fax.
 اضبط إعدادات الفاكس. يمكنك تغيير هذه الإعدادات لاحقاً. إذا كنت لا ترغب في ضبط الإعدادات الآن، فقم بإغلاق شاشة إعدادات الفاكس.
 تنظیمات فایمر را اعمال کنید. می توانید بعداً این تنظیمات را تغییر دهید. اگر می خواهید فعلاً این تنظیمات را انجام دهید، صفحه تنظیم فایمر را ببندید.
Unda mipangilio ya faksi. Unaweza kubadilisha mipangilio hii badaye. Ikiwa hutaki kuunda mipangilio sasa, fungua skrini ya mipangilio ya faksi.

18
 Branchez un câble de téléphone.
 Conecte un cable de teléfono.
 Ligue un cabo de telefone.
 قم بتوصيل كابل هاتف.
 سیم تلفن را وصل کنید.
Unganisha kebo ya simu.

19
 Connexion à un réseau téléphonique commuté ou à un autocommutateur téléphonique privé.
 Conexión a PSTN o PBX.
 Ligar a PSTN ou PBX.
 الاتصال بشبكة PSTN أو PBX.
 اتصال به PSTN یا PBX.
Inauganisha kwenye PSTN au PBX.

20
 Selon la zone, un câble téléphonique peut être inclus avec l'imprimante. Utilisez-le si c'est le cas.
 Dependiendo de la zona, podría incluirse un cable de teléfono con la impresora. En ese caso, emplee dicho cable.
 Consoante a área, o cabo do telefone pode ser fornecido juntamente com a impressora. Se este for o caso, use o cabo.
 على حسب المنطقة قد يتم تضمين كابل هاتف مع الطابعة، ويُصح باستخدام هذا الكابل إذا كان الأمر كذلك. سيصح في بعض المناطق استخدام كابل الهاتف مع الطابعة.
Kulingana na eneo, huenda kebo ya simu ikajumuishwa na printa, ikiwa ni hivyo, tumia kebo.

21
 Selon la zone, un câble téléphonique peut être inclus avec l'imprimante. Utilisez-le si c'est le cas.
 Dependiendo de la zona, podría incluirse un cable de teléfono con la impresora. En ese caso, emplee dicho cable.
 Consoante a área, o cabo do telefone pode ser fornecido juntamente com a impressora. Se este for o caso, use o cabo.
 على حسب المنطقة قد يتم تضمين كابل هاتف مع الطابعة، ويُصح باستخدام هذا الكابل إذا كان الأمر كذلك. سيصح في بعض المناطق استخدام كابل الهاتف مع الطابعة.
Kulingana na eneo, huenda kebo ya simu ikajumuishwa na printa, ikiwa ni hivyo, tumia kebo.

22
 Selon la zone, un câble téléphonique peut être inclus avec l'imprimante. Utilisez-le si c'est le cas.
 Dependiendo de la zona, podría incluirse un cable de teléfono con la impresora. En ese caso, emplee dicho cable.
 Consoante a área, o cabo do telefone pode ser fornecido juntamente com a impressora. Se este for o caso, use o cabo.
 على حسب المنطقة قد يتم تضمين كابل هاتف مع الطابعة، ويُصح باستخدام هذا الكابل إذا كان الأمر كذلك. سيصح في بعض المناطق استخدام كابل الهاتف مع الطابعة.
Kulingana na eneo, huenda kebo ya simu ikajumuishwa na printa, ikiwa ni hivyo, tumia kebo.

23
 Selon la zone, un câble téléphonique peut être inclus avec l'imprimante. Utilisez-le si c'est le cas.
 Dependiendo de la zona, podría incluirse un cable de teléfono con la impresora. En ese caso, emplee dicho cable.
 Consoante a área, o cabo do telefone pode ser fornecido juntamente com a impressora. Se este for o caso, use o cabo.
 على حسب المنطقة قد يتم تضمين كابل هاتف مع الطابعة، ويُصح باستخدام هذا الكابل إذا كان الأمر كذلك. سيصح في بعض المناطق استخدام كابل الهاتف مع الطابعة.
Kulingana na eneo, huenda kebo ya simu ikajumuishwa na printa, ikiwa ni hivyo, tumia kebo.

24
 Selon la zone, un câble téléphonique peut être inclus avec l'imprimante. Utilisez-le si c'est le cas.
 Dependiendo de la zona, podría incluirse un cable de teléfono con la impresora. En ese caso, emplee dicho cable.
 Consoante a área, o cabo do telefone pode ser fornecido juntamente com a impressora. Se este for o caso, use o cabo.
 على حسب المنطقة قد يتم تضمين كابل هاتف مع الطابعة، ويُصح باستخدام هذا الكابل إذا كان الأمر كذلك. سيصح في بعض المناطق استخدام كابل الهاتف مع الطابعة.
Kulingana na eneo, huenda kebo ya simu ikajumuishwa na printa, ikiwa ni hivyo, tumia kebo.

25
 Selon la zone, un câble téléphonique peut être inclus avec l'imprimante. Utilisez-le si c'est le cas.
 Dependiendo de la zona, podría incluirse un cable de teléfono con la impresora. En ese caso, emplee dicho cable.
 Consoante a área, o cabo do telefone pode ser fornecido juntamente com a impressora. Se este for o caso, use o cabo.
 على حسب المنطقة قد يتم تضمين كابل هاتف مع الطابعة، ويُصح باستخدام هذا الكابل إذا كان الأمر كذلك. سيصح في بعض المناطق استخدام كابل الهاتف مع الطابعة.
Kulingana na eneo, huenda kebo ya simu ikajumuishwa na printa, ikiwa ni hivyo, tumia kebo.

26
 Selon la zone, un câble téléphonique peut être inclus avec l'imprimante. Utilisez-le si c'est le cas.
 Dependiendo de la zona, podría incluirse un cable de teléfono con la impresora. En ese caso, emplee dicho cable.
 Consoante a área, o cabo do telefone pode ser fornecido juntamente com a impressora. Se este for o caso, use o cabo.
 على حسب المنطقة قد يتم تضمين كابل هاتف مع الطابعة، ويُصح باستخدام هذا الكابل إذا كان الأمر كذلك. سيصح في بعض المناطق استخدام كابل الهاتف مع الطابعة.
Kulingana na eneo, huenda kebo ya simu ikajumuishwa na printa, ikiwa ni hivyo, tumia kebo.

27
 Selon la zone, un câble téléphonique peut être inclus avec l'imprimante. Utilisez-le si c'est le cas.
 Dependiendo de la zona, podría incluirse un cable de teléfono con la impresora. En ese caso, emplee dicho cable.
 Consoante a área, o cabo do telefone pode ser fornecido juntamente com a impressora. Se este for o caso, use o cabo.
 على حسب المنطقة قد يتم تضمين كابل هاتف مع الطابعة، ويُصح باستخدام هذا الكابل إذا كان الأمر كذلك. سيصح في بعض المناطق استخدام كابل الهاتف مع الطابعة.
Kulingana na eneo, huenda kebo ya simu ikajumuishwa na printa, ikiwa ni hivyo, tumia kebo.

28
 Selon la zone, un câble téléphonique peut être inclus avec l'imprimante. Utilisez-le si c'est le cas.
 Dependiendo de la zona, podría incluirse un cable de teléfono con la impresora. En ese caso, emplee dicho cable.
 Consoante a área, o cabo do telefone pode ser fornecido juntamente com a impressora. Se este for o caso, use o cabo.
 على حسب المنطقة قد يتم تضمين كابل هاتف مع الطابعة، ويُصح باستخدام هذا الكابل إذا كان الأمر كذلك. سيصح في بعض المناطق استخدام كابل الهاتف مع الطابعة.
Kulingana na eneo, huenda kebo ya simu ikajumuishwa na printa, ikiwa ni hivyo, tumia kebo.

29
 Selon la zone, un câble téléphonique peut être inclus avec l'imprimante. Utilisez-le si c'est le cas.
 Dependiendo de la zona, podría incluirse un cable de teléfono con la impresora. En ese caso, emplee dicho cable.
 Consoante a área, o cabo do telefone pode ser fornecido juntamente com a impressora. Se este for o caso, use o cabo.
 على حسب المنطقة قد يتم تضمين كابل هاتف مع الطابعة، ويُصح باستخدام هذا الكابل إذا كان الأمر كذلك. سيصح في بعض المناطق استخدام كابل الهاتف مع الطابعة.
Kulingana na eneo, huenda kebo ya simu ikajumuishwa na printa, ikiwa ni hivyo, tumia kebo.

30
 Selon la zone, un câble téléphonique peut être inclus avec l'imprimante. Utilisez-le si c'est le cas.
 Dependiendo de la zona, podría incluirse un cable de teléfono con la impresora. En ese caso, emplee dicho cable.
 Consoante a área, o cabo do telefone pode ser fornecido juntamente com a impressora. Se este for o caso, use o cabo.
 على حسب المنطقة قد يتم تضمين كابل هاتف مع الطابعة، ويُصح باستخدام هذا الكابل إذا كان الأمر كذلك. سيصح في بعض المناطق استخدام كابل الهاتف مع الطابعة.
Kulingana na eneo, huenda kebo ya simu ikajumuishwa na printa, ikiwa ni hivyo, tumia kebo.

Windows



Insérez le CD, puis sélectionnez A ou B.

Insérez le CD y, a continuación, seleccione A o B.

Insira o CD e depois seleccione A ou B.

أدخل القرص المدمج (CD)، ثم اختر A أو B.

لوحة شريفة را وارد كنيد و سپس A و B را انتخاب كنيد.

Chomeka CD, na kisha uteue A au B.

Si l'avertissement du pare-feu s'affiche, autorisez l'accès à toutes les applications d'Epson.
Si aparece la alerta de Firewall, permita el acceso a las aplicaciones de Epson.
Caso seja apresentada a mensagem de alerta da Firewall, permita o acesso para aplicações Epson.

في حالة ظهور تنبيه جدار الحماية، اسمح بالوصول إلى تطبيقات Epson.

اگر اخطار دیوار آتش نمایان شد، به برنامه‌های Epson اجازه دسترسی بدهید.

Iwapo tahadhari ya Ngome huonekana, ruhusu ufkiaji kwa programu za Epson.

No CD/DVD drive
Mac

Visitez le site Web pour démarrer le processus de configuration, installer le logiciel et configurer les paramètres réseau.

Visite el sitio web para iniciar el proceso de configuración, instalar el software y definir la configuración de la red.

Visite o Web site para iniciar o processo de configuração, instalar o software e configurar as definições de rede.

بُرجى زيارة الموقع الإلكتروني لبدء عملية الإعداد وتثبيت البرامج وتهيئة إعدادات الشبكة.

برای شروع فرآیند راه‌اندازی، نصب نرم‌افزار و پیکربندی تنظیمات شبکه، از وب سایت بازدید نمایید.

Tembelea tovuti ili kuanza mkakato wa usanidi, sakinisha programu na usanidi mipangilio ya mtandao.

iOS/Android



Pour plus d'informations sur l'impression depuis un smartphone ou une tablette, voir le *Guide d'utilisation*.

Vea el *Manual de usuario* para obtener más información sobre la impresión desde un smartphone o una tableta.

Para mais informações sobre impressão a partir de um smartphone ou tablet, consulte o *Guia do Utilizador*.

راجع دليل المستخدم للمزيد من المعلومات حول الطباعة من خلال الهاتف الذكي أو الكمبيوتر اللوحي.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره چاپ کردن از تلفن هوشمند یا تبلت به راهنمای کاربر مراجعه کنید.

Tazama *Mwongozo wa Mtumiaji* kwa maelezo zaidi kuhusu uchapishaji kutoka kwenye smartphone au kompyuta ndogo.

Epson Connect

➔ <https://www.epsonconnect.com/>

Avec votre appareil mobile, vous pouvez imprimer depuis n'importe où dans le monde sur votre imprimante compatible Epson Connect. Visitez le site Web pour plus d'informations.

Puede utilizar su dispositivo móvil para imprimir desde cualquier lugar del mundo con su impresora compatible con Epson Connect. Visite el sitio web para obtener más información.

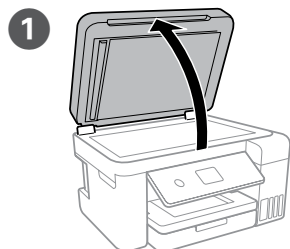
Com o seu dispositivo móvel pode imprimir a partir de qualquer local em qualquer parte do mundo na sua impressora compatível com a aplicação Epson Connect. Visite o sítio Web para mais informações.

ومن خلال استخدامك لهواتف الجوال يمكنك الطباعة من أي موقع في جميع أنحاء العالم على طابعتك المتوافقة مع Epson Connect. تفضل بزيارة موقع الويب للتعرف على مزيد من المعلومات.

با استفاده از تلفن همراه خود می‌توانید از هر مکانی در سراسر دنیا با چاپگر سازگار با Epson Connect خود اقدام به چاپ کردن نمایید. برای اطلاعات بیشتر از وب سایت بازدید کنید.

Kutumia kifaa chako cha mkononi, unaweza kuchapisha kutoka katika mahali popote ulimwenguni kwenye kichapishaji patanifu cha Epson Connect. Tembelea tovuti kwa maelezo zaidi.

Copie / Copia / Cypia / نسخ / کپی کردن / Kunakili

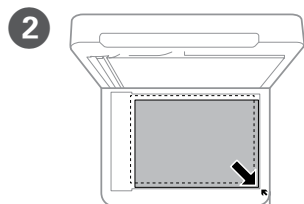


Ouvrez le capot.
Abra la cubierta de documentos.
bra a tampa do digitalizador.

افتح غطاء المستند.

درویش اسناد را باز کنید.

Fungua jalada la hati.



Placez l'original, puis refermez le capot.

Coloque el original y, a continuación, cierre la tapa.

Coloque o documento original e feche a tampa.

ضع الأصل، ثم اغلق الغطاء.

سند اصلی را در جای خود بگذارید، سپس درویش را ببندید.

Weka hati ya kwanza, na kisha ufunge kifuniko.



Sélectionnez **Copie**.
Selecione **Copiar**.
Selecione **Copiar**.

اختر نسخ.

کپی را انتخاب کنید.

Teua **Nakili**.



Sélectionnez l'élément indiqué sur l'illustration pour entrer le nombre de copies.

Selecione la sección mostrada en la ilustración para introducir el número de copias.

Selecione a seção mostrada na ilustração para inserir o número de cópias.

حدّد الجزء، المبين في الرسم التوضيحي لإدخال عدد النسخ.

برای وارد کردن تعداد کپی‌ها، بخش نشان داده شده در شکل را انتخاب کنید.

Teua sehemu iliyoonyeshwa kwenye mfano ili kuingiza idadi ya nakala.

Procédez à d'autres réglages si nécessaire.

Realice otros ajustes según sus necesidades.

Efetue outras definições, se necessário.

استخدم الإعدادات الأخرى حسب الحاجة.

تنظیمات دیگر را در صورت نیاز انجام دهید.

Unda mipangilio mingine inavyohitajika.

Sélectionnez ◊ pour démarrer la copie.

Pulse ◊ para empezar a copiar.

Pressionar ◊ para começar a copiar.

حدّد كبد السخ.

برای شروع کپی، ◊ را فشار دهید.

Teua ◊ ili kuanza kunakili.

Aide concernant la qualité d'impression / Ayuda sobre calidad de impresión / Ajuda sobre a Qualidade de Impressão / تعليمات حول جودة الطباعة / Msaada wa Ubora wa Uchapishaji

Si vous voyez des segments manquants ou des lignes interrompues sur vos impressions, imprimez un motif de vérification des buses pour voir si les buses des têtes d'impression sont obstruées.

Pour plus d'informations, voir le *Guide d'utilisation*.

Si observa que faltan segmentos o aparecen líneas discontinuas en las impresiones, imprima un patrón de test de inyectores para verificar si los inyectores del cabezal de impresión están obstruidos.

Consulte el *Manual de usuario* para obtener más detalles.

Se notar a existência de segmentos ausentes ou linhas quebradas nas impressões, imprima um modelo de verificação dos jatos para verificar se os jatos da cabeça de impressão estão obstruídos.

Consulte o *Guia do Utilizador* para mais informações.

إذا رأيت أجزاء مفقودة أو سطوحًا مقطعة في المطبوعات لديك، فقم بالطباعة باستخدام نسق فحص الفوهة، للتحقق ما إذا كانت فوهات رأس الطباعة مسدودة أم لا.

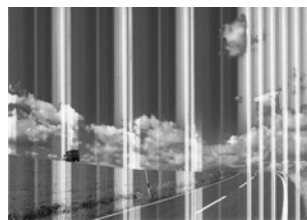
راجع دليل المستخدم للمزيد من التفاصيل.

اگر قسمت‌هایی چاپ نشده یا خطوطی به صورت شکسته چاپ شده است، یک الگوی بررسی نازل چاپ کنید و بررسی کنید که نازل‌های هد چاپ گرفتگی نداشته باشند.

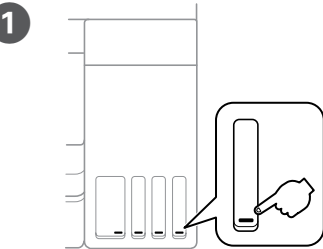
برای کسب اطلاعات بیشتر به راهنمای کاربر مراجعه کنید.

Ukiona sehemu zinazokosekana au mistari iliyo na mapengo kwenye uchapishaji wako, chapisha ruwaza ya ukugaji nozeli ili ukaguo kama nozeli za kichwa cha kuchapisha zimeziba.

Angalia *Mwongozo wa Mtumiaji* kwa maelezo zaidi.



Contrôle des niveaux d'encre et recharge / Comprobación de los niveles de tinta y rellenado de tinta / Verificar os níveis de tinta e de reabastecimento / التحقق من مستويات الحبر والجرر المجد لإعادة التعبئة / Angalia / بررسی سطوح جوهر و پر کردن مجدد جوهر / Wivango vya Wino na Ujaze tena Wino



Vérifiez les niveaux d'encre. Dès que le niveau d'encre passe sous le trait inférieur, remplissez le réservoir.

Compruebe los niveles de tinta. Si el nivel de tinta está por debajo de la línea inferior, rellene los tanques de tinta.

Verificar os níveis de tinta. Se o nível de tinta se encontrar abaixo da última linha, volte a encher de tinta.

تحقق من مستويات الحبر. إذا كان مستوى الحبر أدنى من الخط السفلي، أعد تعبئة الحبر.

سطوح جوهر را بررسی کنید. اگر سطح جوهر پایین تر از خط پایینی است، مجدداً جوهر پر کنید.

Kagua viwango vya wino. Iwapo kiwango cha wino kiko kwenye mstari wa chini, jaza wino upya.

1 Pour vérifier la quantité d'encre réelle, consultez les niveaux d'encre de tous les réservoirs du produit. Le produit peut être endommagé si vous continuez de l'utiliser alors que le niveau d'encre est sous la ligne inférieure du réservoir.

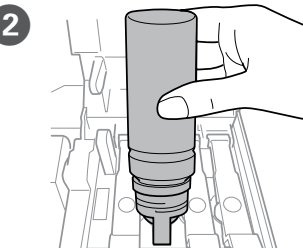
Para confirmar la tinta actual restante, compruebe visualmente los niveles de tinta en todos los tanques del producto. Si sigue empleando el producto durante un tiempo prolongado con el nivel de tinta por debajo del límite inferior, se podría averiar el producto.

Para confirmar a tinta restante, verifique visualmente os níveis de tinta em todos os depósitos de tinta. A utilização prolongada do produto com o nível de tinta abaixo do nível inferior do tanque pode danificar o produto.

للتأكد من الحبر الفعلي المتبقي، افحص عينيكم مستويات الحبر الموجود في جميع خزانات الحبر الموجودة بالمنتج. قد يؤدي استخدام المنتج بشكل مستمر عندما يكون مستوى الحبر دون الخط السفلي الموجود على الخزان إلى تلف المنتج.

برای بررسی مقدار واقعی جوهر باقی‌مانده، سطوح جوهر همه مخازن محصول را با چشم بررسی کنید. استفاده طولانی مدت از این محصول در زمانی که سطح جوهر پایین تر از خط پایینی مخزن است، ممکن است باعث آسیب دیدن محصول شود.

Ili kuthibitisha wino halisi unaobakia, kagua viwango vya wino kwa macho kwenye tanki zote za bidhaa. Kuendelea kutumia bidhaa wakati kiwango cha wino kiko chini ya mstari kwenye tangi kunaweza kuharibu bidhaa.



Consultez les étapes 4 à 6 de la section 1 du recto de ce document pour remplir les réservoirs d'encre jusqu'à la ligne supérieure.

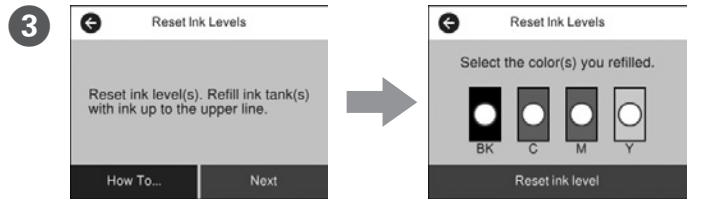
Consulte los pasos 4 hasta 6 de la sección 1 en la primera página para rellenar los tanques hasta la línea superior.

Ver os passos 4 a 6 da seção 1 da página frontal para encher novamente os tinteiros até à linha superior.

راجع الخطوات من 4 إلى 6 في القسم 1 من الصفحة الأمامية لإعادة تعبئة الحبر حتى الخط العلوي.

برای پر کردن مجدد جوهر تا خط بالایی، به مراحل 4 تا 6 در بخش 1 صفحه جلو مراجعه کنید.

Rejele hatua za 4 hadi 6 kwenye sehemu ya 1 ya ukurasa wa mbele ili kujaza upya tanki hadi mstari wa juu.



Vérifiez la couleur remplie jusqu'à la ligne supérieure et suivez les instructions de l'écran LCD pour initialiser les niveaux d'encre.

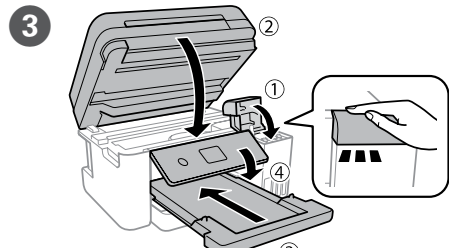
Compruebe el color que ha rellenado hasta la línea superior y siga las instrucciones en la pantalla LCD para restablecer los niveles de tinta.

Confirme a cor que reabasteceu até à linha superior e siga as instruções no ecrã LCD para repor os níveis de tinta.

تحقق من اللون الذي قمت بإعادة تعبئته إلى الخط الأعلى، واتبع الإرشادات التي تظهر على شاشة LCD لإعادة ضبط مستويات الحبر.

رنگی را که تا خط بالایی مجدداً پر کرده اید بررسی کنید، و دستورالعمل‌های موجود در صفحه LCD را انجام دهید تا سطوح جوهر تنظیم مجدد شوند.

Angalia rangi uliyojaza upya kwenye mstari wa juu, na ufuate maelekezo kwenye skrini ya LCD ili kuweka upya viwango vya wino.



Refermez.

Cierre.

Fechar.

أغلق.

ببندید.

Funga.

4 Emballez l'imprimante dans sa boîte en utilisant les matériaux de protection.

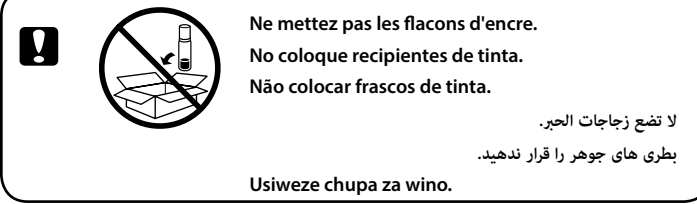
Introduzca la impresora en su caja utilizando los materiales de protección.

Coloque a impressora na sua embalagem utilizando os materiais de proteção.

قم بتعبئة الطابعة في صندوقها باستخدام المواد الواقية.

چاپگر را در جعبه خودش بگذارید و از مواد محافظ استفاده کنید.

Weka printa katika sanduku lake, ukitumia nyenzo za kulinda.



Ne mettez pas les flacons d'encre.

No coloque recipientes de tinta.

Não colocar frascos de tinta.

لا تضع زجاجات الحبر.

بطری های جوهر را قرار ندهید.

Usiweze chupa za wino.

5 Maintenez l'imprimante à l'horizontale pendant le transport. Sinon, de l'encre pourrait s'écouler.

Lorsque vous devez transporter le flacon d'encre, tenez-le droit pour resserrer son bouchon et prenez des précautions afin d'éviter que l'encre ne coule. Vous pouvez par exemple placer le flacon dans un sachet.

Mantenga la impresora en posición horizontal durante el traslado. De lo contrario, podría derramarse la tinta.

Durante el traslado del recipiente para tinta, asegúrese de que está en posición vertical al cerrar el tapón y tome precauciones para evitar que la tinta se derrame, por ejemplo, coloque el recipiente en una bolsa.

Mantenha a impressora nivelada durante o transporte. De outra forma, a tinta pode verteter.

Ao transportar o frasco de tinta, certifique-se que o mantém na vertical ao apertar a tampa, e tome precauções para evitar que não existam derrames de tinta, por exemplo, coloque o frasco num saco plástico.

احتفظ بمستوى الطابعة عند نقلها. وإلا، سيترسب الحبر.

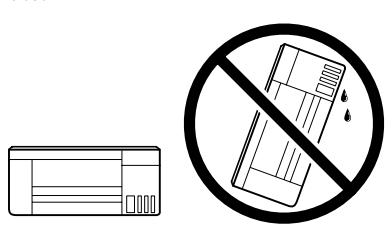
عند نقل زجاجة الحبر، تأكد من الحفاظ عليها في وضع عمودي عند إحكام الغطاء واتخذ الاحتياطات لمنع الحبر من التسرب، على سبيل المثال، ضع الزجاجة في حقيبة.

هنگام جابجایی چاپگر، آن را به صورت افقی نگه دارید. درغیراین‌صورت ممکن است جوهر نشت کند.

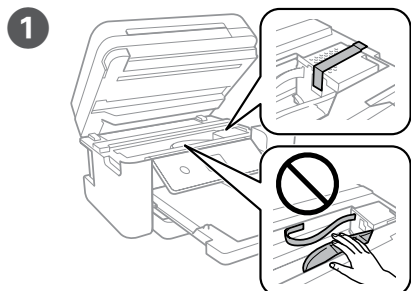
هنگام جابجایی بطری جوهر و در زمان بستن درویش، حتماً آن را به صورت مستقیم و عمودی نگه دارید و مراقب باشید که جوهر نشت نکند؛ مثلاً بطری را درون کیسه بگذارید.

Weka printa ikiwa sawa unaposaifirisha. Vinginevyo, huenda wino ukamwagika.

Unaposaifirisha chupa ya wino, hakikisha imesimama unapokaza kifuniko, na tahadhari kuzuia wino kumwagika, kwa mfano chupa kwenye mkoba.



Transport / Transporte / Em transporte / Kusafirisha / النقل / حمل و نقل



Fixez la tête d'impression avec du ruban adhésif.

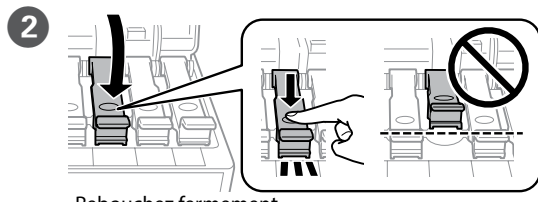
Fije el cabezal de impresión con cinta adhesiva.

Fixe a cabeça de impressão com uma fita.

ثبت رأس الطباعة باستخدام شريط.

هد چاپ را با نوارچسب محکم کنید.

Funga kichwa cha kuchapisha kwa utepe.



Rebouchez fermement.

Cierre con firmeza.

Fechar de forma segura.

أحكام الإغلاق.

محکم ببندید.

Funga kwa usalama.

Questions?

Vous pouvez ouvrir le manuel au format PDF depuis l'icône de raccourci, ou télécharger les versions les plus récentes sur le site Web suivant.

Puede abrir los Manuales en PDF desde el icono de acceso directo o descargar la última versión desde el siguiente sitio web.

Pode abrir o Manual PDF através do ícone de atalho, ou transfira as versões mais recentes no sítio Web.

يمكنك فتح دليل الاستخدام في نسق PDF من أيقونة الاختصار، أو تنزيل أحدث الإصدارات من موقع الويب التالي.

می‌توانید دفترچه راهنمای PDF را از طریق نماد میانبر باز کنید یا جدیدترین نسخه را از وب سایت زیر دانلود کنید.

Unaweza kufungua mwongozo wa PDF kutoka kwenye ikoni ya njia mkato, au upakue matoleo mapya kutoka kwenye tovuti inayofuata.

➔ <http://www.epson.eu/Support> (Europe)

➔ <http://support.epson.net/> (outside Europe)